



POLSKIE TOWARZYSTWO
TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH
I SPECJALISTYCZNYCH



APTIJ
Asociación Profesional de
Traductores e Intérpretes
Judiciales y Jurados

KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH I SPECJALISTYCZNYCH

TEPiS

oraz

ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES JUDICIALES Y
JURADOS

APTIJ

zapraszają na webinarium dla tłumaczy języka hiszpańskiego pt.:

DERECHO PARA TRADUCTORES: NOCIONES BÁSICAS DE DERECHO PROCESAL PENAL ESPAÑOL

Termin:

18 i 19 listopada 2024 r. godz. 17.00-20.00 (poniedziałek i wtorek)

Grupa maks. 15-osobowa – obowiązuje kolejność zgłoszeń (zapisy – sklep TEPiS)

Miejsce: platforma ZOOM

Program szkolenia

- INTRODUCCIÓN. DERECHO PENAL Y DERECHO PROCESAL PENAL.
- ÓRGANOS JUDICIALES PENALES.

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPiS

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eulita™





TEPiS
POLSKIE TOWARZYSTWO
TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH
I SPECJALISTYCZNYCH



APTIJ
Asociación Profesional de
Traductores e Intérpretes
Judiciales y Jurados

- TIPOS DE PROCESOS PENALES.
- FASES DEL PROCESO: INSTRUCCIÓN Y JUICIO ORAL.
- PARTES INTERVINIENTES EN EL PROCESO: PARTES ACTIVAS Y PASIVAS.
- INSTRUCCIÓN: FORMAS DE INICIACIÓN - ACTOS DE
- INVESTIGACIÓN - MEDIDAS CAUTELARES (PRISIÓN PROVISIONAL Y LIBERTAD PROVISIONAL) - TERMINACIÓN.
- JUICIO ORAL.
- RESOLUCIONES DEL JUEZ Y DEL LETRADO DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA. OTROS DOCUMENTOS EMITIDOS POR EL ÓRGANO JUDICIAL.
- RECURSOS: TERMINOLOGÍA Y EFECTOS.

Prelegent:

Nuria Hernández Cebrián

Nuria Hernández Cebrián es traductora-intérprete por oposición de la Administración de Justicia. Es licenciada en Derecho y premio extraordinario del máster de Traducción Institucional de la Universidad de Alicante. Es asimismo funcionaria de la Administración de Justicia en excedencia. Sus lenguas de trabajo son el francés y el inglés, hacia y desde el español. Ha impartido en diversas ocasiones cursos de formación jurídica dirigidos a traductores e intérpretes organizados por APTIJ y otras entidades, tanto en el ámbito del Ministerio de Justicia como en el marco de las actividades de la asociación. Es coautora de distintos artículos sobre cuestiones jurídicas relativas a la traducción e interpretación judicial.

Opłaty:

	dla członków PT TEPiS oraz studentów i słuchaczy studiów translatorycznych	dla członków innych stowarzyszeń tłumaczy	dla osób niezrzeszonych
Wpisowe na szkolenie	300 zł	400 zł	450 zł

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPiS

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eułita[™]





POLSKIE TOWARZYSTWO
TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH
I SPECJALISTYCZNYCH



APTIJ
Asociación Profesional de
Traductores e Intérpretes
Judiciales y Jurados

Termin przyjmowania zgłoszeń na szkolenie i płatności: 14.11.2024 lub do wyczerpania miejsc.

Zakup uczestnictwa w e-sklepie TEPIŚ: <https://tepis.org.pl/sklep/>

Członkowie TEPIŚ, którzy opłacili składki członkowskie (w tym za 2024 r.), po zalogowaniu automatycznie otrzymają rabat. Członkowie innych stowarzyszeń tłumaczy oraz studenci i słuchacze studiów translatorskich (na podstawie skanu dokumentu potwierdzającego status studenta) otrzymują rabat. W celu otrzymania zniżki na wpisy prosimy o kontakt: tepis@tepis.org.pl

Kwestie organizacyjne:

- Webinarium odbędzie się na platformie ZOOM. Linki do wydarzeń zostaną udostępnione najpóźniej w przeddzień spotkań.
- Webinarium będzie nagrywane (linki do nagrań będą aktywne przez dwa tygodnie od daty szkolenia).
- Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów. Zapisując się na szkolenie, Uczestnicy zobowiązują się do niepublikowania i nieudostępniania ich osobom trzecim, a także do nienagrywania szkolenia.
- Liczba uczestników webinarium jest ograniczona.
- Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń na dane szkolenie – szkolenie nie odbędzie się i zostanie zaproponowany inny termin.

Szkolenie organizowane na zasadach non profit

Serdecznie zapraszamy!!!

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eułita™

